



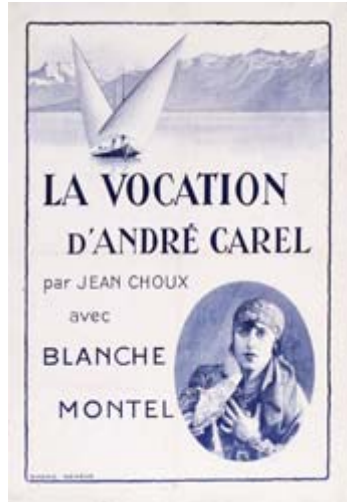
Bümplizstrasse 192  
CH - 3018 Bern

Tel. 031 380 10 80  
Fax 031 380 10 81

info@memoriav.ch  
www.memoriav.ch

## Sauvegarde de films nitrate suisses / Helvetica de la Cinémathèque suisse

### La vocation d'André Carel (1925)



L'affiche originale du film.  
Photo: Cinémathèque suisse,  
Lausanne

**Réalisation:** Jean Choux  
**Photographie:** Charles-Georges Duvanel,  
Paul Guichard  
Avec Stéphane Audel, Camille Bert, Jean  
Cyri, Hélène Manson, Blanche Montel,  
Michel Smon

Tourné par le genevois Jean Choux sur les rives du Léman avec Michel Simon dans son premier rôle à l'écran, cette œuvre lyrique très originale est influencée par les grands films muets de l'avant-garde française (Delluc, L'Herbier, Epstein).

### RECONSTITUTION DU FILM

Informations de la Cinémathèque suisse ([www.cinematheque.ch](http://www.cinematheque.ch)):

Il s'agit de la *reconstitution de la version suisse du film*, pour lequel nous avons utilisé les éléments suivants:

1. *Le négatif d'origine*, en décomposition avancée, conservé par la Cinémathèque française.
2. *L'internégatif incomplet* de la version suisse du film (il manque le début), établi en 1975 par la Cinémathèque suisse, et dont le positif d'époque est aujourd'hui perdu.
3. Une copie positive d'époque de la version française, conservée par le C.N.C.

La décomposition du négatif ayant collé la pellicule de quatre des six bobines, un traitement chimique approprié a permis de les décoller. De plus les bobines étaient très abîmées par des champignons: un nettoyage manuel spécial a été effectué. A ce stade, la réfection des collures et des perforations était rendue possible.

Comme les scènes étaient rassemblées sur le négatif par couleur et non suivant la chronologie de la narration, *il a fallu reconstituer l'action* en se référant à la numérotation des plans et à l'internégatif de 1975.

Dans le négatif d'origine, *les cartons manquaient*. Le début du texte manuscrit était noté à leur emplacement. Des cartons ont donc été fabriqués en utilisant les textes de l'internégatif de 1975. Pour le début du film, de nouveaux cartons ont été créés en utilisant les annotations du négatif d'origine et les cartons de la version française. Les *teintages et virages* ont été restitués par le procédé Desmet, en respectant les indications écrites sur le négatif d'origine et l'internégatif de 1975, ainsi qu'en s'orientant d'après les couleurs de la copie positive du C.N.C.

### PRESENTATIONS

- 15 novembre 2006, Statkino Luzern, "Sortie du Labo"; introduction et musique: Günter A. Buchwald.

- 24 août 2006, 21h00, Stadtkino Basel, "Sortie du Labo"; introduction: Laurent Baumann et Jacques Mühlethaler, musique: Günther A. Buchwald.
- 27 mai 2005, 00h30, ARTE; ARTE présente pour la première fois à la Télévision ce film; il est accompagné d'une nouvelle musique composée par le pianiste, violoniste et compositeur Günther A Buchwald.
- 8 février 2005, 18h30, Kino im Kunstmuseum Berne, Serie "Restaurierte Filmperlen aus der Schweiz"; introduction: Laurent Baumann, musique: Günther A. Buchwald.
- 22 décembre 2003, 20h30, Filmpodium Zurich; introduction: Hervé Dumont, musique: Günther A. Buchwald.
- 18 décembre 2002, 20h00, Cinémathèque suisse, Lausanne; introduction: Hervé Dumont et Reto Kromer, musique: Enrico Camponovo.
- 13 octobre 2002, 20h30, Giornate del Cinema Muto, Salice; introduction: Hervé Dumont et Reto Kromer, musique: Günther A. Buchwald.
- 28 septembre 2002, Images '02, Vevey; introduction: Reto Kromer, musique: Günther A. Buchwald.